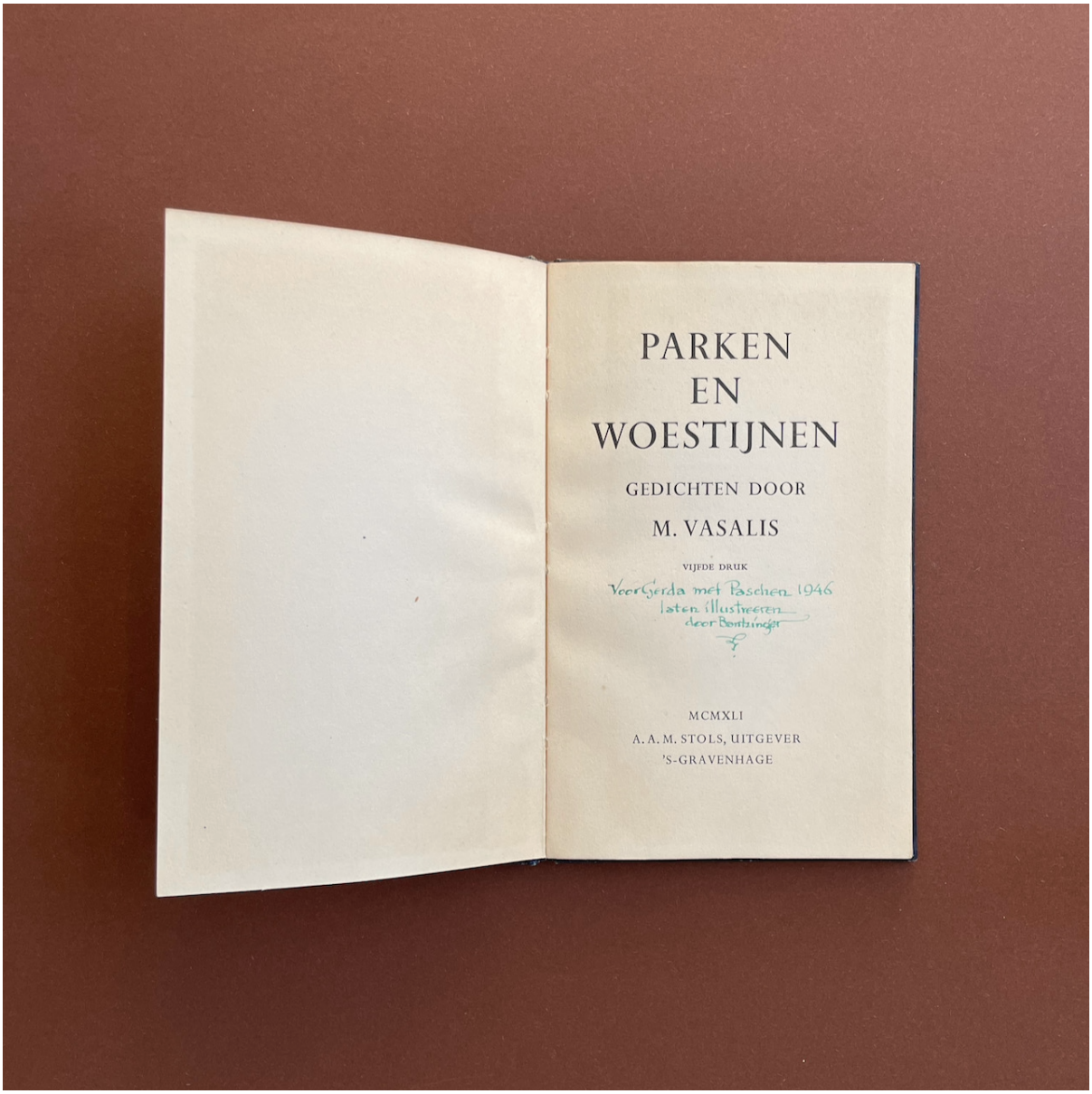
aangeraakt door

PAUL & EMMY HUF



PARKEN
EN
WOESTIJNEN

GEDICHTEN DOOR

M. VASALIS

VIJFDE DRUK

Voor Gerda met Paschen 1946
laten illustreeren
door Bontsinger

MCMXLI
A. A. M. STOLS, UITGEVER
'S-GRAVENHAGE

VOORWOORD

Op 29 oktober 1936 werd in Amsterdam het eerste opleidingsinstituut voor schoonheidsspecialisten geopend. Oprichter was Gerda Siemer (1892-1988), net weduwe en moeder van twee kinderen. Zij had in de voorgaande jaren declamatielessen gevolgd bij de befaamde toneelspeler en Zweig-vertaler Paul Huf sr. (1891-1961) en daaruit vloeide een levenslange vriendschap voort.

De boeken die Gerda Siemer cadeau kreeg van Paul Huf sr. en diens echtgenote Emmy worden in deze kleine catalogus beschreven. Het zijn de tastbare bewijzen van een innige relatie. Ook dochter Emmy schonk haar eerste, autobiografische boek aan 'tante' Gerda.

Paul Huf sr. was bibliofiel. Volgens zijn zoon, de fotograaf Paul Huf, had Huf sr. een boekenkast van 40 meter vol bijzondere uitgaven. Met S.H. de Roos en Charles Nypels kon Huf sr. urenlang praten over typografie. Het verbaast dus niet dat Huf sr. in een eigenzinnig soort schoonschrift kon schrijven.

In het boek over haar familie wijdt Emmy Huf het tweeëndertigste hoofdstuk aan Gerda Siemer, die 'een grote rol in ons aller leven speelde'. Ze herinnert zich dat 'Gerda's beautyparlor' in Amsterdam tijdens de Tweede Wereldoorlog het logeeradres was voor verschillende leden van de familie Huf. Emmy zelf logeerde er soms weken. Paul Huf sr. kon er, tussen twee articulatielessen aan het Conservatorium, even uitrusten op een massagebed.

Vercors *De Stilte der Zee. (Vertaald [uit het Zweeds] en bewerkt door A. van Marken.)*

[Amsterdam]: De Bezige Bij, 1945. 201 x 152 mm. Heellinnen. Leeslint. 56 p. Niet afgesneden. Met een illustratie op pagina 7. Tweede druk. Inktvlekken op voorplat. Zeer goed exemplaar. **€ 50**

* Nummer 109 van 125 Arabisch genummerde en op Oud-Hollandsch papier van Van Gelder en Zonen gedrukte exemplaren.

Opdracht van Paul Huf sr. in groene inkt op het schutblad: 'Voor Gerda | "onder 't kussentje" | van 24 op 25 Nov. 1945 | Paul'.

De eerste druk van deze vertaling van *Le Silence de la Mer* verscheen clandestien in 1944.

M. Vasalis *Parken en woestijnen. Gedichten door – .*

Den Haag: A.A.M. Stols, 1941. 196 x 121 mm. Heellinnen. 32 p. Gedrukt in een oplage van 1000 exemplaren. Vijfde druk. Rug iets gesleten. **€ 625**

* Opdracht van Paul Huf sr. in groene inkt op de titelpagina: 'Voor Gerda met Paschen 1946 | laten illustreeren | door Bantzinger'.

In dit exemplaar maakte C.A.B. Bantzinger in opdracht van Paul Huf sr. vier originele, gesigneerde inkt- en waterverftekeningen. Tegenover het gedicht 'Drank, de onberekenbare' staat een paginagrote illustratie van een damesfiguur met geheven armen, verwijzend naar de regels 'Niemand weet, hoe vreeslijk wild | ik met los haar loop te rennen!'. De andere, met een fijn pennetje getekende en subtiel gekleurde illustraties staan bij de verzen 'De idioot in het bad', 'De onbekende van de Amstel' en 'Kind in het licht'. Onder de Bibliographische Aanteekening op pagina 29 schreef Bantzinger in zwarte inkt: 'met 4 illustraties door CABBantzinger | april '46'.

Vanaf 1942 illustreerde Cees Bantzinger tegen betaling exemplaren van de dichtbundel *Parken en woestijnen*. Met een gedrukt kaartje, dat in latere drukken van de bundel was gelegd, maakte hij hiervoor reclame. Ook Willem Frederik Hermans maakte waarschijnlijk van de mogelijkheid gebruik. In *Mandarijnen op zwavelzuur* (VW 16, 2016) herinnerde hij zich: 'Je kon het boekje uit de hand laten illustreren door C.A.B. Bantzinger, toen nog niet van Elsevier's Weekblad…' Van door Bantzinger geïllustreerde exemplaren zijn er nu vijf of zes bekend.

Van Dijk 490 d.

Stefan Zweig *Een Schaak-Novelle. Vertaling [uit het Duits door] Paul Huf.*
Amsterdam: "Keesing", [1949]. 197 x 125 mm. Heellinnen. 116 p. Eerste druk. Rug verbruind. Iets scheefgelezen. € 35
* Opdracht van Paul Huf sr., de vertaler, in groene inkt op de Franse titel: 'Voor Gerda - | Ingeval het regent | in Albert-Plage | Good-luck! | Paulhuf | "de vertaler" " 19 Aug. | 1949'.
Eerste Nederlandse vertaling van dit klassieke, beklemmende verhaal.
Dit exemplaar is gebonden in wit linnen met rode belettering.
Met originele zwart-witfoto van Gerda Siemer, Paul Huf sr. en diens dochter Emmy Huf.

Stefan Zweig *Een Schaak-Novelle. Vertaling [uit het Duits door] Paul Huf.*
Amsterdam: "Keesing", [1949]. 197 x 122 mm. Heellinnen. 116 p. Eerste druk. Ex libris wat bruin. € 15
* Ex libris Gerda Siemer (houtgravure door Pam G. Rueter) gelijmd op het schutblad.
Dit exemplaar is gebonden in blauwgroen linnen met belettering in goud.

Bertus Aafjes *In den beginne.*
Amsterdam: Querido, 1949. 220 x 145 mm. Karton met stofomslag. 60 p. Tweede druk. Omslag aangevreten. € 10
* Gesigneerd door Paul Huf sr. in groene inkt op de titelpagina.

Gerhard Nebel *Orchideen. 24 Farbtafeln nach Aquarellen von Franz Xaver Brunner.*
(Gütersloh): C. Bertelsmann, 1958. 192 x 120 mm. Geïllustreerd karton. 50 p. Rijk geïllustreerd in kleur. Latere druk. Das Kleine Buch 115. Bandje minimaal verbruind. € 50

* Opdracht van Paul Huf sr. en zijn echtgenote Emmy Huf [aan Gerda Siemer] in groene balpen op de titelpagina: '"Orchidéën verwélken, | Rózen vergáááán: | "PAAS" en ONZE | VRIENDSCHAP | blijve' | ééuwig bestaan! | Paul & Emmy | Pasen 1961.'.

Op 2 juni 1961 zou Paul Huf sr. komen te overlijden.

Emmy Huf *…ik wil nu warm vlees! Een Jiddisch-Katholische Komedie. (Met een voorwoord van Albert Mol.)*
Amsterdam | Assen: Born, (1970). 270 x 130 mm. Paperback. 120 p. Rijk geïllustreerd met foto's door o.a. Paul Huf jr. en Eddy Posthuma de Boer en met documenten. Eerste druk. Iets scheefgelezen. € 40

* Opdracht van de auteur in groene inkt op de Franse titel: 'Voor mijn lieve | "tante" Gerda, | in herinnering | aan àl die jaren! | Emmy'.

De geschiedenis van het gezin Huf opgetekend door dochter Emmy: de wellevendheid en de woede-aanvallen van Paul sr., het hypermoderne interieur van de bovenwoning op Nicolaas Maesstraat 22, de eerste fotografische experimenten van Paul jr. in de badkamer, de omstandigheden tijdens de Tweede Wereldoorlog, de ontluikende seksualiteit van Albert Mol, enzovoorts. Op pagina's 71-72 wordt 'huisvriendin' Gerda Siemer liefdevol herinnerd. Op pagina 75 staat zij tweemaal afgebeeld.

Goed geschreven en zeer vermakelijk boek.

COLOFON

Catalogus 25 8 maart 2021
Tekst en beeld Nick ter Wal
Vignet Olivia Ettema
Lettertype Avenir

Adres Hereweg 134, 9722 AA, Groningen
Telefoon 06-41909324
IBAN NL 08 TRIO 0379619288
KVK 73792640
BTW NL002164220B81

Web www.artistiekbureau.com
Mail info@artistiekbureau.com